

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Proverbs, Chapter 7

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

A staged seduction becomes a moral anatomy of desire, exposing the foreign woman's path as a descent into death.

Translation & textual notes

The Greek text of Proverbs 7 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The chapter is a tightly shaped wisdom warning against the foreign woman, but the Septuagint gives the opening a distinctive cast by inserting the exhortation to honor the Lord and fear no other. That added piety sharpens the chapter's logic: fidelity to wisdom is already an act of ordered worship, and the seductress is dangerous because she draws the heart away from rightly ordered fear. After the opening commands to internalize wisdom as a guarded treasure and intimate companion, the

discourse shifts into a vivid scene observed from the woman's own window. There a naive young man drifts toward her quarter at night, and the woman herself emerges as restless, mobile, shameless, and verbally manipulative. Her speech is calculated to make sin appear safe, festive, and hidden behind religious pretense, luxurious space, and an absent husband. The closing admonition interprets the scene for the hearer: this is not a private romantic encounter but a path downward into Hades, where many have already been struck down. The chapter therefore works both as narrative and as moral anatomy, exposing how desire is staged, persuaded, and finally ruined.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-5

Wisdom must be kept inwardly so that the foreign woman is held at a distance

The son is told to guard commandment like eyesight itself, make wisdom kin, and so be preserved from the persuasive speech of the strange woman.

B · 7:6-9

From the window the scene is set around a senseless youth moving toward danger at night

The chapter turns into observed narrative as the woman looks out and spies a young fool drifting toward her corner in evening darkness.

C · 7:10-20

The shameless woman meets him and builds a seductive false world with words, religion, and luxury

Her character, movement, and speech all work together to make adultery seem inviting, pious, and temporarily consequence-free.

D · 7:21-23

The youth is overpowered by speech and walks into death like trapped prey

Seductive talk succeeds, and the young man follows in a dazed state, compared to doomed animals that do not understand the fatal end before them.

E · 7:24-27

The father interprets the episode as a road descending to Hades

The hearer is called back from the scene and warned that her way has already slain many and leads down to the chambers of death.

1 υἱέ φύλασσε ἑμούςς λόγους τὰς δὲ ἑμὰς ἐντολὰς κρύψον παρὰ σεαυτῷ υἱέ τίμα τὸν κύριον καὶ ἰσχύσεις πλὴν δὲ αὐτοῦ μὴ φοβοῦ ἄλλον

My son, keep my words, and hide my commandments beside yourself; my son, honor the Lord and you will be strong, and besides him fear no other.

Command καὶ πλὴν δὲ

The opening appeal joins inward custody of wisdom to explicit fear of the Lord, a striking Septuagintal framing for the whole warning.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

φύλασσε

keep

V1 PAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἑμούςς

my

A1 APM · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λόγους

words

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμὰς

my

A1 APF · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐντολὰς

commandments

N1 APF · ἐντολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'commandments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κρύψον

hide

VA AAD2S · κρύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κρύπτω: meaning 'hide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρὰ

beside

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'beside'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τίμα

honor

V3 PAD2S · τιμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τιμάω: meaning 'honor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τόν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τόν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχύσεις

you will be strong

VF FAI2S · ἰσχύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἰσχύω: meaning 'you will be strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλήν

except

D · πλήν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλήν: meaning 'except'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλον

another

RD ASM · ἄλλος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἄλλον: meaning 'another'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 φύλαξον ἑμὰς ἐντολάς καὶ βιώσεις τοὺς δὲ ἑμοὺς λόγους ὥσπερ κόρας ὀμμάτων

Keep my commandments and you will live, and keep my words like the pupils of your eyes.

Command καὶ δὲ ὥσπερ

The command is intensified by promising life and by likening wise instruction to the most carefully guarded part of sight.

φύλαξον

keep

VA AAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐμὰς

my

A1 APF · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐντολάς

commandments

N1 APF · ἐντολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'commandments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βιώσεις

you will live

VF FAI2S · βιώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βιώω: meaning 'you will live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμούς

my

A1 APM · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λόγους

words

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὥσπερ

like

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κόρας

pupils

N1 APF · κόρη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κόρη: meaning 'pupils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀμμάτων

of eyes

N3M GPN · ὄμμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄμμα: meaning 'of eyes'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

3 περίθου δὲ αὐτοὺς σοῖς δακτύλοις ἐπίγραψον δὲ ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς καρδίας σου

Bind them upon your fingers, and write them on the breadth of your heart.

Command δὲ ... δὲ

Wisdom must be made bodily and inward at once, worn publicly and inscribed in the inner self.

περίθου

bind

VE AMD2S · τίθημι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τίθημι + περι: meaning 'bind'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοῖς

your

A1 DPM · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δακτύλοις

fingers

N2 DPM · δάκτυλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δάκτυλος: meaning 'fingers'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπίγραφον

write

VA AAD2S · γράφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γράφω + ἐπι: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

on

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλάτος

breadth

N3E ASN · πλάτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλάτος: meaning 'breadth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 εἶπον τὴν σοφίαν σὴν ἀδελφὴν εἶναι τὴν δὲ φρόνησιν γνῶριμον περιποίησαι σεαυτῷ

Say that wisdom is your sister, and make understanding your familiar friend,

Command δέ

The son is told to treat wisdom and prudence not as abstractions but as intimate household relations.

εἶπον

say

VB AAD2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σὴν

your

A1 ASF · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀδελφήν

sister

N1 ASF · ἀδελφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδελφή: meaning 'sister'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εἶμι: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρόνησιν

understanding

N3I ASF · φρόνησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φρόνησις: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γνώριμον

familiar

A1B ASF · γνώριμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνώριμος: meaning 'familiar'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

περιποίησαι

make your own

VA AMD2S · ποιέω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω + περι: meaning 'make your own'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ἵνα σε τηρήσῃ ἀπὸ γυναικὸς ἀλλοτρίας καὶ πονηρᾶς ἐάν σε λόγοις τοῖς πρὸς χάριν ἐμβάλῃται

so that she may keep you from a strange woman and an evil woman if she assails you with pleasing words.

Purpose ἵνα ἐάν

Wisdom's nearness has a practical aim: she guards the hearer when seductive speech begins its assault.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τηρήσῃ

may keep

VA AAS3S · τηρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τηρέω: meaning 'may keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γυναικὸς

woman

N3K GSF · γυνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γυνή: meaning 'woman'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀλλοτρίας

strange

A1A GSF · ἀλλότριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀλλότριος: meaning 'strange'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πονηρᾶς

evil

A1A GSF · πονηρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λόγοις

with words

N2 DPM · λόγος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'with words'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρὸς
toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χάριν
favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐμβάληται
she assails

VB AMS3S · βάλλω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βάλλω + ἐν: meaning 'she assails'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 ἀπὸ γὰρ θυρίδος ἐκ τοῦ οἴκου αὐτῆς εἰς τὰς πλατείας παρακύπτουσα

For from a window of her house she peers out into the streets,

Narrative Frame ἀπὸ γὰρ

The discourse shifts into a narrated scene, beginning from the vantage point of the woman's house and window.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γὰρ
for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυρίδος
window

N3D GSF · θυρίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυρίς: meaning 'window'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλατείας

streets

A3U APF · πλατός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλατός: meaning 'streets'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρακύπτουσα

peering out

V1 · παπνοφ κύπτω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοφ κύπτω + παρα: meaning 'peering out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 ὃν ἂν ἴδῃ τῶν ἀφρόνων τέκνων νεανίαν ἐνδεῆ φρενῶν

whenever she sees among the foolish children a young man lacking sense,

Observation ἂν

The object of her attention is a youth marked not merely by age but by a deficit of judgment.

ὅν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'whom'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴδῃ

she sees

VB AAS3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὁράω: meaning 'she sees'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄφρων

foolish

A3N GPM · ἄφρων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄφρων: meaning 'foolish'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τέκνων

children

N2N GPM · τέκνον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

νεανία

young man

N1T ASM · νεανίας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νεανίας: meaning 'young man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνδεῇ

lacking

A3H ASM · ἐνδεής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐνδεής: meaning 'lacking'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φρενῶν

of sense

N3 GPF · φρήν

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φρήν: meaning 'of sense'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

8 παραπορευόμενον παρὰ γωνίαν ἐν διόδοις οἴκων αὐτῆς

passing by near a corner in the lanes of her house,

Scene Detail ASYNDETON

The youth's trajectory is already compromised: he is not innocent of place, but moving toward her zone.

παραπορευόμενον

passing by

V1 · πιπασμ πορεύομαι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπασμ πορεύομαι + παρα: meaning 'passing by'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρὰ

near

P · παρὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'near'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γωνίαν

corner

N1A ASF · γωνία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γωνία: meaning 'corner'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διόδοις

lanes

N2 DPF · δίοδος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δίοδος: meaning 'lanes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἴκων

of the house

N2 GPM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'of the house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 καὶ λαλοῦντα ἐν σκότει ἑσπερινῷ ἥνικα ἂν ἡσυχία νυκτερινὴ ἥ καὶ γνοφώδης

and speaking in the darkness of evening, whenever there is the stillness of night and gloom.

Temporal Setting καὶ ἥνικα ἂν καὶ

Evening, stillness, and darkness thicken the narrative atmosphere and underscore secrecy.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλοῦντα
speaking

V2 · παπασμ λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ λαλέω: meaning 'speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκότει
darkness

N3E DSN · σκότος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἑσπερινῷ
evening

A1 DSN · ἑσπερινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἑσπερινός: meaning 'evening'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἥνικα
when

D · ἥνικα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἥνικα: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἂν
ever

X · ἂν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσυχία
stillness

N1A NSF · ἡσυχία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡσυχία: meaning 'stillness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

νυκτερινή

nightly

A1 NSF · νυκτερινός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νυκτερινός: meaning 'nightly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἤ

there is

V9 PAS3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνοφώδης

gloomy

A3H NSF · γνοφώδης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γνοφώδης: meaning 'gloomy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 ἡ δὲ γυνή συναντᾷ αὐτῷ εἶδος ἔχουσα πορνικόν ἢ ποιεῖ νέων ἐξίπτασθαι καρδίας

And the woman meets him, having the appearance of a prostitute, she who makes the hearts of young men flutter away.

Encounter ἡ δὲ

The seductress enters the scene already characterized by erotic display and by her power to unsettle youthful hearts.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γυνή

woman

N3K NSF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: meaning 'woman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συναντᾷ

meets

V3 PAI3S · ἀντάω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἀντάω + συν: meaning 'meets'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶδος

appearance

N3E ASN · εἶδος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἶδος: meaning 'appearance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσα

having

V1 · παπνοφ ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοφ ἔχω: meaning 'having'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πορνικόν

prostitute-like

A1 ASN · πορνικός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πορνικός: meaning 'prostitute-like'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡ

who

RR NSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιεῖ

makes

V2 PAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποιέω: meaning 'makes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νέων

of young men

A1A GPM · νέος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νέος: meaning 'of young men'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξίπτασθαι

to fly away

V1 PMN · ἵπτομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵπτομαι + ἐκ: meaning 'to fly away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίας

hearts

N1A GSF · καρδιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'hearts'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

11 ἀνεπερωμένη δέ ἐστιν καὶ ἄσωτος ἐν οἴκῳ δὲ οὐχ ἡσυχάζουσιν οἱ πόδες αὐτῆς

She is winged and reckless, and her feet do not keep still at home.

Characterization **δέ καὶ δέ**

Her restlessness is moral as well as physical: the chapter paints instability itself as seductive danger.

ἀνεπερωμένη

excitable

VA · ἀμπνσφ πτερώ + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀμπνσφ πτερώ + ἀνα: meaning 'excitable'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δέ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄσωτος

reckless

A1B NSF · ἄσωτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄσωτος: meaning 'reckless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσυχάζουσιν

keep still

V1 PAI3P · ἡσυχάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἡσυχάζω: meaning 'keep still'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδες

feet

N3D NPM · ποὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποὺς: meaning 'feet'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 χρόνον γάρ τινα ἔξω ρέμβεται χρόνον δὲ ἐν πλατείαις παρὰ πᾶσαν γωνίαν ἐνεδρεύει

For a time she wanders outside, and at another time in the streets; beside every corner she lies in wait.

Characterization γάρ δὲ

The woman is depicted as opportunistic and predatory, constantly repositioning herself for an ambush.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρόνος: meaning 'time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τινα

a certain

RI ASM · τις

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τινα: meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔξω

outside

D · ἔξω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔξω: meaning 'outside'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρέμβεται

she roams

V1 PMI3S · ρέμβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ρέμβω: meaning 'she roams'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρόνος: meaning 'time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλατεΐαις

streets

A3U DPF · πλατύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλατύς: meaning 'streets'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

παρά

beside

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'beside'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσαν

every

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γωνίαν

corner

N1A ASF · γωνία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γωνία: meaning 'corner'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνεδρεύει

she lies in wait

V1 PAI3S · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐνεδρεύω: meaning 'she lies in wait'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 εἴτα ἐπιλαβομένη ἐφίλησεν αὐτόν ἀναιδεῖ δὲ προσώπῳ προσεῖπεν αὐτῷ

Then, after taking hold of him, she kissed him, and with a shameless face she said to him:

Advance εἴτα δὲ

Physical seizure and brazen speech work together; the seduction is aggressive rather than accidental.

εἴτα

then

D · εἴτα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἴτα: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλαβομένη

having taken hold

VB · ἀμπνσφ λαμβάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀμπνσφ λαμβάνω + ἐπι: meaning 'having taken hold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐφίλησεν

she kissed

VAI AAI3S · φιλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φιλέω: meaning 'she kissed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄναιδεῖ

shameless

A3H DSM · ἄναιδής

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄναιδής: meaning 'shameless'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρόσωπῳ

face

N2N DSN · πρόσωπον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

προσεῖπεν

she said

VBI AAI3S · εἶπον + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον + προς: meaning 'she said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 Θυσία εἰρηνική μοί ἐστιν σήμερον ἀποδίδωμι τὰς εὐχάς μου

A peace offering is mine; today I pay my vows.

Quoted Claim ASYNDETON

She begins by clothing her invitation in religious language, turning sacrificial fulfillment into an alibi for desire.

θυσία

peace offering

N1A NSF · θυσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσία: meaning 'peace offering'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰρηνική

peaceable

A1 NSF · εἰρηνικός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρηνικός: meaning 'peaceable'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μοί

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοί: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σήμερον

today

D · σήμερον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σήμερον: meaning 'today'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποδίδωμι

I pay

V8 PAI1S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δίδωμι + ἀπο: meaning 'I pay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐχάς

vows

N1 APF · εὐχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐχή: meaning 'vows'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 ἔνεκα τούτου ἐξῆλθον εἰς συνάντησίν σοι ποθοῦσα τὸ σὸν πρόσωπον εὔρηκά σε

For this reason I came out to meet you, longing for your face; I have found you.

Seductive Justification ἔνεκα

The speech flatters the youth by presenting the encounter as purposeful personal desire directed specifically toward him.

ἔνεκα

for the sake of

P · ἔνεκα

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔνεκα: meaning 'for the sake of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτου: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξῆλθον

I came out

VBI AAI1S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'I came out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συνάντησίν

meeting

N3I ASF · συνάντησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συνάντησις: meaning 'meeting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποθοῦσα

longing for

V2 · παπνσφ ποθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσφ ποθέω: meaning 'longing for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σόν

your

A1 ASN · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρόσωπον

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὔρηκά

I have found

VX XAI1S · εὔρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὔρισκω: meaning 'I have found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 κειρίαις τέτακα τὴν κλίνην μου ἀμφιτάποις δὲ ἔστρωκα τοῖς ἀπ' Αἰγύπτου

With coverings I have spread my bed, and with carpets from Egypt I have furnished it.

Enticement δὲ

Luxury and imported goods are recruited to make the forbidden space feel cultivated and desirable.

κειρίαις

with coverings

N1A DPF · κειρία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κειρία: meaning 'with coverings'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τέτακα

I have spread

VX XAI1S · τείνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τείνω: meaning 'I have spread'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κλίνην

bed

N1 ASF · κλίνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κλίνη: meaning 'bed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀμφιτάποις

with carpets

A1B DPF · ἀμφίταπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀμφίταπος: meaning 'with carpets'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστρωκα

I have furnished

VX XAI1S · στρωννύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στρωννύω: meaning 'I have furnished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the things

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

17 διέρραγκα τὴν κοίτην μου κρόκῳ τὸν δὲ οἶκόν μου κινναμώμῳ

I have sprinkled my couch with saffron, and my house with cinnamon.

Enticement τὸν δὲ

Scent and interior ornament deepen the sensory world of temptation, appealing to desire before reason.

διέρραγκα

I have sprinkled

VX XAI1S · ράινω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ράινω + δια: meaning 'I have sprinkled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοίτην

couch

N1 ASF · κοίτη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κοίτη: meaning 'couch'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρόκῳ

with saffron

N2 DSM · κρόκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κρόκος: meaning 'with saffron'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶκόν

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κιννάμῳ

with cinnamon

N2N DSN · κιννάμωμον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κιννάμωμον: meaning 'with cinnamon'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

18 ἐλθὲ καὶ ἀπολαύσωμεν φιλίας ἕως ὄρθρου δεῦρο καὶ ἐγκυλισθῶμεν ἔρωτι

Come, and let us enjoy affection until daybreak; come and let us roll ourselves in desire.

Invitation καὶ δεῦρο καὶ

The proposition is made explicit: delight is framed as mutual, immediate, and bounded only by the night.

ἐλθὲ

come

VB AAD2S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπολαύσωμεν

let us enjoy

VA AAS1P · λαύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λαύω + ἀπο: meaning 'let us enjoy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φιλίας

affection

N1A GSF · φιλία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φιλία: meaning 'affection'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἕως

until

D · ἕως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄρθρου

daybreak

N2 GSM · ὄρθρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄρθρος: meaning 'daybreak'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δεῦρο

come

D · δεῦρο

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δεῦρο: meaning 'come'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκυλισθῶμεν

let us wallow

VA AAS1P · ἐγκυλίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἐγκυλίω: meaning 'let us wallow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔρωτι

in desire

N3T DSM · ἔρω

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔρω: meaning 'in desire'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

19 οὐ γὰρ πάρεστιν ὁ ἀνὴρ μου ἐν οἴκῳ πεπόρευται δὲ ὁδὸν μακρὰν

For my husband is not at home; he has gone on a long journey.

Ground γὰρ δὲ

She neutralizes the fear of discovery by appealing to her husband's distance and absence.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάρεστιν

is present

V9 PAI3S · εἰμί + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί + παρα: meaning 'is present'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνὴρ husband N3 NSM · ἀνὴρ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἀνὴρ: meaning 'husband'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	οἶκῳ house N2 DSM · οἶκος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.
πεπόρευται has gone VM XMI3S · πορεύομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state πορεύομαι: meaning 'has gone'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	δὲ and X · δέ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὁδὸν journey N2 ASF · ὁδός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὁδός: meaning 'journey'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	μακρὰν long A1A ASF · μακρός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification μακρός: meaning 'long'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 ἔνδεσμον ἀργυρίου λαβὼν ἐν χειρὶ αὐτοῦ δι' ἡμερῶν πολλῶν ἐπανήξει εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ

Taking a bag of silver in his hand, he will return to his house after many days.

Assurance δι'

The reassurance becomes concrete in time and circumstance: the husband is away with money and will not soon return.

ἔνδεσμον

bag

A1B ASF · ἔνδεσμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔνδεσμος: meaning 'bag'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄργυρίου

of silver

N2N GSN · ἄργύριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄργύριον: meaning 'of silver'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λαβὼν

having taken

VB · ααπνσμ λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ λαμβάνω: meaning 'having taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δι'

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμερῶν

days

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πολλῶν

many

A1 GPF · πολὺς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπανάξει

he will return

VF FAI3S · ἥκω + ἐπι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἥκω + ἐπι + ἀνα: meaning 'he will return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 ἀπεπλάνησεν δὲ αὐτὸν πολλῇ ὁμιλίᾳ βρόχοις τε τοῖς ἀπὸ χειλέων ἐξώκειλεν αὐτόν

And she led him astray with much talk, and with snares from her lips she swept him away.

Result δὲ τε

The narrator now interprets the speech-act: abundance of words and verbal snares achieve the deception.

ἀπεπλάνησεν

she led astray

VAI AAI3S · πλανᾶω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πλανᾶω + ἀπο: meaning 'she led astray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πολλῇ

much

A1 DSF · πολὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πολὺς: meaning 'much'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁμιλία

talk

N1A DSF · ὁμιλία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁμιλία: meaning 'talk'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

βρόχοις

with snares

N2 DPM · βρόχος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βρόχος: meaning 'with snares'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τε

and

X TE

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τε: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειλέων

lips

N3E GPN · χεῖλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖλος: meaning 'lips'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξώκειλεν

she swept away

VB AAI3S · ὀκέλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀκέλλω + ἐκ: meaning 'she swept away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 ὁ δὲ ἐπηκολούθησεν αὐτῇ κεπρωθείς ὥσπερ δὲ βοῦς ἐπὶ σφαγὴν ἄγεται καὶ ὥσπερ κύων ἐπὶ δεσμοὺς

And he followed her, struck senseless, as an ox is led to slaughter, and like a dog to chains,

Comparison ὁ δὲ ὥσπερ δὲ καὶ ὥσπερ

The youth's compliance is pictured as stunned, animal-like movement toward restraint and death.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπηκολούθησεν

he followed

VAI AAI3S · ἀκολουθέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκολουθέω + ἐπι: meaning 'he followed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κεφωθείς

struck senseless

VC · απνσμ κεφόομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απνσμ κεφόομαι: meaning 'struck senseless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσπερ

as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοῦς

ox

N3 NSM · βοῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοῦς: meaning 'ox'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

to

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σφαγὴν

slaughter

N1 ASF · σφαγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σφαγή: meaning 'slaughter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄγεται

is led

V1 PMI3S · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἄγω: meaning 'is led'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ as D · ὥσπερ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὥσπερ: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κύων dog N3 NSM · κύων <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύων: meaning 'dog'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐπὶ to P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	δεσμούς chains N2 APM · δεσμός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δεσμός: meaning 'chains'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
---	---	--	--

23 ἡ ὥς ἔλαφος τοξεύματι πεπληγὼς εἰς τὸ ἦπαρ σπεύδει δὲ ὥσπερ ὄρνεον εἰς παγίδα οὐκ εἰδὼς ὅτι περὶ ψυχῆς τρέχει

or like a stag pierced in the liver by an arrow; and he hurries like a bird into a snare, not knowing that he runs for his life.

Comparison ἡ ὥς δὲ ὥσπερ ὅτι

The imagery culminates in mortal vulnerability: the victim rushes ahead precisely because he does not perceive the cost.

ἢ or C · ἢ <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὥς as D · ὥς <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔλαφος stag N2 NSM · ἔλαφος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἔλαφος: meaning 'stag'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	τοξεύματι by an arrow N3M DSM · τόξευμα <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference τόξευμα: meaning 'by an arrow'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.
--	--	---	--

πεπληγώς

having been struck

VX · χαπνσμ πλήσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ πλήσσω: meaning 'having been struck'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥπαρ

liver

N3T ASN · ἥπαρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἥπαρ: meaning 'liver'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σπεύδει

he hurries

V1 PAI3S · σπεύδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

σπεύδω: meaning 'he hurries'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ

as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄρνεον

bird

N2N NSN · ὄρνεον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρνεον: meaning 'bird'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παγίδα

snare

N3D ASF · παγίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παγίς: meaning 'snare'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰδώς

knowing

VX · χαπνσμ οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ οἶδα: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περὶ
for

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ψυχῆς
life

N1 GSF · ψυχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τρέχει
he runs

V1 PAI3S · τρέχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τρέχω: meaning 'he runs'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

24 νῦν οὖν υἱέ ἄκουέ μου καὶ πρόσεχε ῥήμασιν στόματός μου

Now therefore, son, hear me, and attend to the words of my mouth.

Summons νῦν οὖν καὶ

The father breaks back into the narrative to reclaim the hearer's attention and interpret the episode directly.

νῦν
now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὖν
therefore

X · οὖν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὖν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

υἱέ
son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἄκουέ
hear

V1 PAD2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρόσεχε

attend

V1 PAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + προς: meaning 'attend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ρήμασιν

to words

N3M DPN · ῥῆμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥῆμα: meaning 'to words'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

στόματός

of mouth

N3M GSN · στόμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στόμα: meaning 'of mouth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 μὴ ἐκκλινάτω εἰς τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἡ καρδία σου

Let not your heart turn aside into her ways,

Prohibition μὴ

The central danger is internal deviation: the heart must not begin to lean in her direction.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκκλινάτω

let turn aside

VA AAD3S · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κλίνω + ἐκ: meaning 'let turn aside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 πολλοὺς γὰρ τρώσασα καταβέβληκεν καὶ ἀναρίθμητοί εἰσιν οὓς πεφόνευκεν

for she has wounded and cast down many, and countless are those whom she has slain.

Ground γὰρ καὶ

The warning is supported by accumulated precedent: her history is already one of injury, collapse, and death.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρώσασα

having wounded

VA · ααπνσφ τιτρώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσφ τιτρώσκω: meaning 'having wounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καταβέβληκεν

she has cast down

VX ΧΑΙ3S · βάλλω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βάλλω + κατα: meaning 'she has cast down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναρίθμητοί
countless

A1B NPM · ἀναρίθμητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀναρίθμητος: meaning 'countless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰσιν
are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὓς
whom

RR APM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὓς: meaning 'whom'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πεφόνευκεν
she has slain

VX XAI3S · φονεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φονεύω: meaning 'she has slain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 ὁδοὶ ᾗδου ὁ οἶκος αὐτῆς κατάγουσαι εἰς τὰ ταμίεια τοῦ θανάτου

Her house is the ways of Hades, leading down to the chambers of death.

Outcome ASYNDETON

The final image names the true end of the path: what looked like a house of pleasure is a descent into death's interior rooms.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἅδου

of Hades

N1M GSM · ἅδης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅδης: meaning 'of Hades'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

of her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'of her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατάγουσαι

leading down

V1 · παπνπφ ἄγω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπφ ἄγω + κατα: meaning 'leading down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταμίεια

inner chambers

N2N APN · ταμείον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταμείον: meaning 'inner chambers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.